



**СЕРЕБРЯНЫЙ КУБОК 2015**  
ПРОВОДИЩИЙСЯ В РАМКАХ ЧЕМПИОНАТА САНКТ-ПЕТЕРБУРГА  
И ЧЕМПИОНАТА САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО ПАРУСНОГО СОЮЗА-2015  
12-13 СЕНТЯБРЯ 2015 ГОДА



## ЗАЯВКА / ENTRY FORM

Прием до / Entry closes:  
10 сентября / 10 september 2015

Класс / Dragon Class:

Страна / Nation: \_\_\_\_\_ Номер на парусе / Sail Number: \_\_\_\_\_

Рулевой /  
Helmsman (-woman):

Фамилия / Surname \_\_\_\_\_ Имя / First Name \_\_\_\_\_ Дата рождения / Date of birth \_\_\_\_\_  male  female

Адрес / Adress:

Индекс, город / Zip code, city \_\_\_\_\_ Улица, дом, кв. / Street, No. \_\_\_\_\_

Номер мобильного телефона (во время соревнований) / Mobile number during the event \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Клуб / Club

Название / Name \_\_\_\_\_ Сокращение / Abbrevation \_\_\_\_\_ ISAF ID \_\_\_\_\_

Владелец / Owner  
If different to helmsman:

Фамилия / Surname \_\_\_\_\_ Имя / First Name \_\_\_\_\_ Дата рождения / Date of birth \_\_\_\_\_  male  female

Адрес / Adress:

Индекс, город / Zip code, city \_\_\_\_\_ Улица, дом, кв. / Street, No. \_\_\_\_\_

Телефон / Telephone \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Клуб / Club

Название / Name \_\_\_\_\_ Сокращение / Abbrevation \_\_\_\_\_

Экипаж / Crew:

Фамилия / Surname \_\_\_\_\_ Имя / First Name \_\_\_\_\_ Дата рождения / Date of birth \_\_\_\_\_  male  female

Фамилия / Surname \_\_\_\_\_ Имя / First Name \_\_\_\_\_ Дата рождения / Date of birth \_\_\_\_\_  male  female



## Исключение ответственности

Я соглашаюсь соблюдать требования Международных правил парусных гонок 2013–2016 (ППГ-13), гоночной инструкции и Положения о соревнованиях. Я согласен, что единственная и неизбежная ответственность за мореходные качества любой яхты, участвующей в Открытом чемпионате России, ее оснащение, оборудование для обеспечения безопасности на борту, поведение и одежду ее экипажа зависит от владельца / фрахтователя яхты. Я также согласен нести любую ответственность за все убытки, причиненный третьим лицам или их оборудованию, мной или моим оборудованием, на берегу и на море в результате моего участия в регате, и согласен полностью возместить ущерб, тем самым освобождая от ответственности организаторов чемпионата, их служащих, агентов и спонсоров, ассоциацию класса и их представителей в отношении какого-либо возникшего требования.

Я знаком с Правилем 4 Международных правил парусных гонок: «Только яхта ответственна за свое решение принять участие в гонке или продолжить гонку». В любом случае, я согласен, что Российская ассоциация класса Дракон, их работники, добровольцы, служащие, агенты и спонсоры, не несут ответственности за потерю жизни или причинение вреда себе или другим, а также потерю или повреждение любого судна или имущества. Это правило не распространяется в случае грубой небрежности или преднамеренного нарушения договорных обязательств. В случае нарушения фундаментальных договорных обязательств, ответственность должна быть ограничена обозримым убытком.

## Liability Disclaimer

I agree to be bound by International Sailing Federation Racing Rules of Sailing (RRS) 2013/2016, by the Sailing Instructions and the Notice of Race. I agree that the sole and inescapable responsibility for the nautical qualities of any yacht participating in the Dragon Russian Open Championship, her rigging, the safety equipment on board and the competence, behavior and dress of her crew is that of the owner/charterer of the yacht. I also agree to take any and all responsibility for all damages whatsoever caused to third persons or their belongings, to myself or to my belongings, ashore and at sea as a consequence of my participation in the regatta, and hereby relieve from any responsibility, and agree to indemnify on a full indemnity basis and hold harmless, the Dragon Russian Open Championship and their servants, agents and sponsors, the Class Associations and their representatives in respect of any claim arising there from.

I am acquainted with ISAF Part 1 Fundamental Rule 4: «A boat is solely responsible for deciding whether or not to start or to continue racing». In any case, I agree that the Dragon Russian Open Championship their employees, volunteers, servants, agents and sponsors, the Class Association and their representatives have no responsibility for loss of life or injury to members or others, or for the loss of, or damage to any vessel or property. This does not apply in cases of gross negligence or intention or culpable breach of a fundamental contractual obligation. In case of negligent breach of a fundamental contractual obligation, liability shall be limited to foreseeable damages.

---

## Бесплатная парковка трейлера до и после регаты / Free Trailer parking before and after the event

Дата прибытия (трейлер и лодка) / Date of arrival (trailer with boat): \_\_\_\_\_

Дата выбытия (трейлер и лодка) / Date of departure (trailer with boat): \_\_\_\_\_

Мне не нужна стоянка для трейлера / I will NOT need free trailer parking

---

## Подписи / Signature

Заявка действительна только при оплате стартового взноса организаторам. Форма оплаты и реквизиты указаны в гоночной инструкции.  
Please note that the entry will only become valid when the entry fee has been paid at no cost to the organizers. The bank transfer details can be found in the NOR.

---

(Место и дата / Place and Date)

(Рулевой / Helmsman/-women)

(Владелец / Owner)

---

Отправить / Send to:

**Татьяна Курбатова**

Тел.: +7 (925) 809 13 42  
+49 17667267031  
skype: sail470-731  
e-mail: sail470@mail.ru

**Tatiana Kurbatova Lyuders**

tel. +7 (925) 809 13 42  
+49 17667267031  
skype: sail470-731  
e-mail: sail470@mail.ru